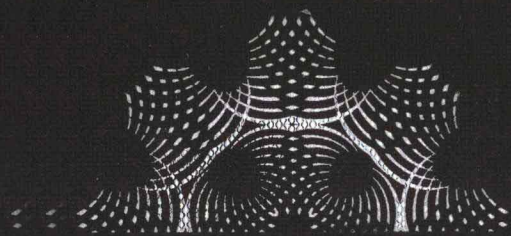
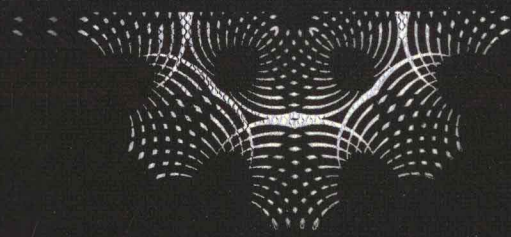


[英]阿瑟·克拉克 著 Arthur C. Clarke 钟慧元 叶李华 译

“太空漫游”四部曲之四



3 3 3 0 0 1
The Final Odyssey



3

0

太空漫游

0

1



世纪出版集团 上海人民出版社

3

0

“太空漫游”四部曲之四

[英] 阿瑟·克拉克 著 钟慧元 叶李华 译

3 0 0 1

The Final Odyssey

太空漫游

0



1

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

“太空漫游”四部曲：典藏版 / (英) 克拉克
(Clarke, A.C.) 著；郝明义等译. —上海：上海人民
出版社，2013

ISBN 978-7-208-11090-8

I. ①太… II. ①克…②郝… III. ①科学幻想小说
—小说集—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 251319 号

责任编辑 杨越江
装帧设计 蔡南昇 design_cola@m2k.com.tw



“太空漫游”四部曲 (典藏版)

[英] 阿瑟·克拉克 著

郝明义 张启阳 钟慧元 叶李华 译

出版 世纪出版集团 上海 人民出版社

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

出品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限责任公司

(100013 北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A)

发行 世纪出版股份有限公司发行中心

印刷 北京中科印刷有限公司

开本 850 × 1168毫米 1/32

印张 37.625

插页 16

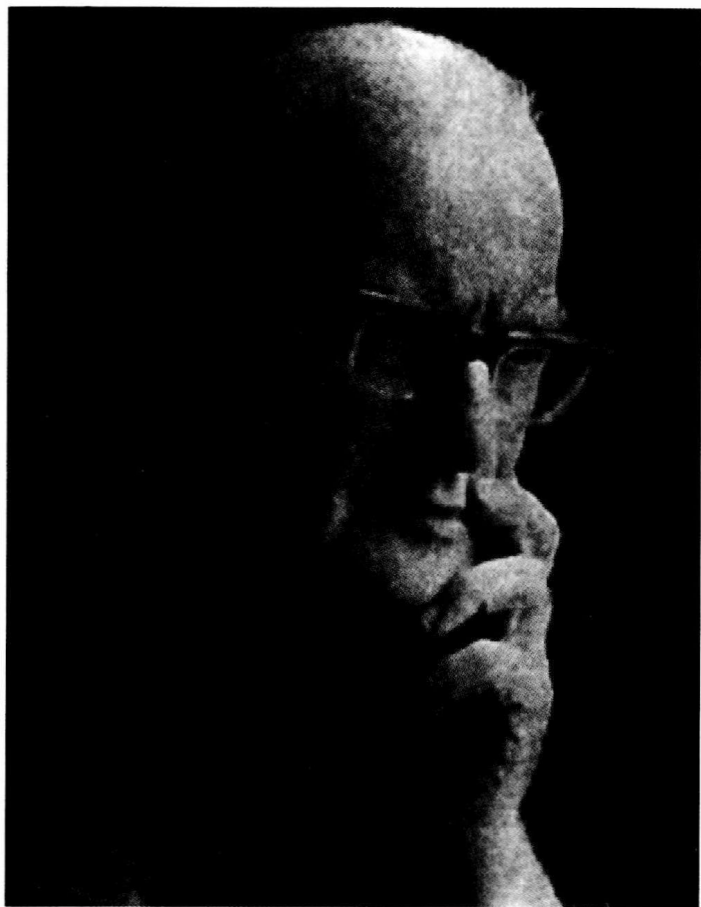
字数 698,000

版次 2013年1月第2版

印次 2013年1月第1次印刷

I S B N 978-7-208-11090-8/1·1070

定价 198.00元



Arthur C. Clarke

阿瑟·C. 克拉克 爵士 (Sir Arthur Charles Clarke, 1917.12.16—2008.3.19)

英国著名科幻作家、科普作家。与艾萨克·阿西莫夫、罗伯特·海因莱因并称“世界科幻三巨头”。一生创作作品超过100部，被翻译成40多种语言，全球销量超过2500万册。同时也是一位科学家，国际通讯卫星奠基人，这个时代最伟大的太空预言家。

一生主要荣誉包括：

1956年、1974年、1980年三次获得雨果奖；

1973年、1974年、1979年三次获得星云奖；

1961年，因科普方面的贡献而获得联合国教科文组织卡林加奖；

1969年，因《2001：太空漫游》而与斯坦利·库布里克共同获得奥斯卡最佳编剧提名；

1986年，获得象征终身成就的星云科幻大师奖；

1989年，受封二等英帝国勋位爵士 (CBE)；

1994年，因国际通讯卫星理论而获得诺贝尔和平奖提名；

2000年，受封下级勋位爵士 (Knight Bachelor)。

除了荣誉，人们也在以各种方式向他表达着敬意：

1981年发现的4923号小行星被命名为“克拉克”（同一天被发现的5020号小行星则被命名为了“阿西莫夫”）；

“2001火星奥德赛号”火星探测卫星的名字，便是根据《2001：太空漫游》而来；

2003年在澳大利亚因沃洛什 (Inverloch) 发现的新种角龙被命名为“克拉克巧合角龙”。

阿瑟·克拉克2008年因呼吸衰竭在斯里兰卡科伦坡的家中去世。其墓碑上写着：

“他从未长大，但从未停止成长。” (He never grew up, but he never stop growing.)

给秋琳、塔玛拉和梅林达——

在这个比我们那时代
好多了的世纪里，希望你们都能快乐

2001: A SPACE ODYSSEY

Copyright © 1968 by Arthur C. Clarke and Polaris Productions, Inc.

Introduction Copyright © 1999 Arthur C. Clarke

Published in the United States by Roc, an imprint of New American Library,
A Division of Penguin Putnam, Inc., New York.

2010: ODYSSEY TWO

Foreword and Post script Copyright © 1997 by Arthur C. Clarke,

Copyright © 1982 by Serendiv BV

Published in the United States by Del Ray, an imprint of The Ballantine
Publishing Group, A Division of Random House, New York.

2061: ODYSSEY THREE

Foreword and Post script Copyright © 1997 by Arthur C. Clarke,

Copyright © 1987 by Serendiv BV

Published in the United States by Del Ray, an imprint of The Ballantine
Publishing Group, A Division of Random House, New York.

Simplified Chinese edition copyright © 2013 by Horizon Media Co., Ltd.,
A division of Shanghai Century Publishing Co., Ltd

ALL RIGHTS RESERVED

Published in agreement with the author, c/o BAROR INTERNATIONAL, INC.,
Armonk, New York, U.S.A. through Chinese Connection Agency,
a Division of the Yao Enterprises, LLC.

3001: THE FINAL ODYSSEY

by Arthur C. Clarke

Copyright © 1997 by Arthur C. Clarke

Chinese Simplified translation copyright © 2013 by Horizon Media Co., Ltd.,
A division of Shanghai Century Publishing Co., Ltd

Published by arrangement with BALLANTINE PUBLISHING, A division of Random
House through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

ALL RIGHTS RESERVED

本系列四本书的译文皆由台湾远流出版事业股份有限公司授权使用

目录

序幕 长子 1

I 星城

- 第1章 彗星牛仔 7
- 第2章 苏醒 12
- 第3章 康复 14
- 第4章 观景室 22
- 第5章 教育 29
- 第6章 脑帽 34
- 第7章 简报 43
- 第8章 重返奥杜瓦伊 51
- 第9章 空中花园 54
- 第10章 蜡翼展翅 65
- 第11章 龙来了 71
- 第12章 挫折 76
- 第13章 独在异代为异客 80

II 歌利亚号

- 第14章 告别地球 89
- 第15章 金星之变 95
- 第16章 船长的餐桌 104

III 伽利略诸世界

- 第17章 伽倪墨得斯 115
- 第18章 大饭店 119
- 第19章 人类的疯狂 125
- 第20章 离经叛道 133
- 第21章 禁地 138
- 第22章 冒险 143

IV 硫磺国度

- 第23章 游隼 147
- 第24章 脱逃 150
- 第25章 深海之火 154
- 第26章 钱氏村 158
- 第27章 冰与真空 164
- 第28章 小黎明 170

第 29 章 机器里的鬼魂 173

第 30 章 泡沫风光 178

第 31 章 温床 181

V 终曲

第 32 章 安逸的绅士 187

第 33 章 接触 195

第 34 章 决断 197

第 35 章 军事会议 201

第 36 章 恐怖密室 205

第 37 章 达摩克利斯行动 212

第 38 章 先发制人 215

第 39 章 弑神 220

第 40 章 午夜：尖峰山 226

尾声 229

资料来源 230

致谢 247

告别 250

阿瑟·克拉克年表 257

序幕 长子

就称他们是“长子”好了。虽然没有丝毫人样儿，不过也是血肉之躯。在望向太空深处之际，他们同样会感到敬畏、迷惑，还有孤寂。一旦掌握了足够的力量，他们便开始在星海之间寻觅同伴。

寻觅的过程中，他们遇见各式各样的生命。在上千个世界里，他们看见演化的力量。他们也见惯了智慧的微光一闪即逝，消失在宇宙的黑夜里。

他们觉得在这个银河系里，“心智”该是最珍贵的了；所以不管到了哪里，他们都尽量协助心智的萌芽。他们成了星田里的农夫，忙着播种，偶尔还有机会收成。

不过有的时候，他们也得冷血地拔掉杂草。

当他们的星船进入太阳系之际，巨大的恐龙已经消失很久了。恐龙对于黎明曙光的希望，是被外层空间偶然的撞击给粉碎的。星船飞掠过冰冻的外行星，在垂死的火星沙漠上方短暂停

留，正俯视着地球。

他们看到展开在星船下面的，是个挤满了生命的世界。他们花了好多年的时间，进行研究、搜集与分类的工作。尽其所能了解了状况之后，便开始着手修改。对众多物种的命运，包括陆上爬的、水里游的，都作了些许调整。但是，哪个实验可以开花结果，不等上个百万年，他们也不可能知道。

他们虽然很有耐心，却非长生不老。在这个拥有千亿颗恒星的宇宙里，有太多的事情要做，其他的世界也正在呼唤他们。他们再度朝深邃的宇宙出发，心知肚明自己再也不会往这方向而来了。其实也不需要再来，他们留下的仆人会完成剩余的工作。

在地球上，冰河去了又来。天际如恒的月亮，仍旧守护着星辰托付的秘密。以比极地冰川消长更慢的节奏，文明的浪潮退却，流淌过整个银河。奇怪的、美丽的，还有糟糕透顶的帝国此起彼伏，并把知识转手交给他们的接班人。

而在群星之间，演化正朝着新的目标前进。首批抵达地球的探险家，早已面临血肉之躯的极限。一旦他们制造的机器比自己的身体更优良，就应该是搬家的时候了。先是脑子，然后是思想，他们搬进由金属和宝石打造的、亮晶晶的新家，用新的身体在银河系中漫游。他们不再建造宇宙飞船，因为他们自己就是宇宙飞船。

不过，机械实体的岁月也很快过去了。从不眠不休的实验中，他们学会了把知识储存在空间结构里面；把自己的想法，恒久保存于凝冻的光格中。

为了要进入纯能量的形式，他们不断改变自己。在千百个世界里，那些被他们舍弃的空壳，跳着无意识的死亡之舞，短暂地颤抖，然后崩裂成尘。

现在他们是银河系的主宰了，可以随性漫游在星辰之间，或者像捉摸不定的暮霭般，渗溶于宇宙的裂隙。虽然最终摆脱了物质专制的统御力量，但他们也没有忘记，自己生命的源头，是起自于那些如今虽已消逝，却一度温暖、黏稠的海洋。他们制造的神妙仪器，仍然继续发挥功能，守护着那些很久很久以前就开始的实验。

可是，就连那些机器，也不再总是服从创造者所赋予的使命了。像所有的物质一样，它们也难逃时间之神的影响，更遑论它那耐心无比、不眠不休的仆人——熵。

有时候，它们会给自己找些新的目标。

I

星城

1

彗星牛仔

迪米特里·钱德勒船长（男 / 2973.04.21 / 93.106 / 火星 / 太空学院 3005，他的好友叫他蒂姆）——正在烦，这是可以理解的。从地球传来的信息，花了六个小时才抵达在海王星轨道外的太空拖船“歌利亚”号。这个信息如果晚个十分钟，他就可以正大光明地说：“抱歉，现在无法离开——刚刚才打开太阳膜。”

这个借口会是再正当也不过了。把彗星的冰核，用只有几个分子厚，却有数公里长的反射膜裹起来，可不是那种做到一半说停就停的工作啊。

话又说回来了，虽然待在这个日向航行、备受冷落的地方，都是被别人害的，不过他最好还是照这个可笑的要求办。从土星环上面采集冰块，然后轻轻推向金星与水星，这件事源自 28 世纪——已经是三个世纪以前的事了。那些“太阳系保育人士”一直在努力制造“采集前后”的对比景象，用以支持他们对蓄意破坏空中公物所提出的控诉。钱德勒船长却始终看不出前后有什么